

60

근로자 보험

Asuransi Ketenagakerjaan



상해 보험금을 신청하고 싶어요.

보험금을 신청하려면 병원 진단서가 필요합니다.



문법

TATABAHAS
A

-는 바람에
-(으)려면

어휘

KOSAKATA

보험 및 보험금 관련 어휘

Kosakata Terkait Asuransi dan Manfaat Asuransi

외국인 근로자 전용 보험 관련

어휘 Kosakata Terkait Asuransi Eksklusif untuk Pekerja Asing

문화와 정보

BUDAYA & INFORMASI

외국인 근로자 관련 보험

Asuransi untuk Pekerja Asing

학습 목표

TUJUAN
PEMBELAJARAN

가입한 보험의 보험금에 대해 묻고 대답할 수 있다.

Dapat mengajukan dan menjawab pertanyaan tentang manfaat asuransi dari polis asuransi yang telah didaftarkan.

외국인 근로자 관련 보험에 대해 묻고 대답할 수 있다.

Dapat bertanya dan menjawab pertanyaan tentang asuransi untuk tenaga kerja asing.



보험에 가입하다
untuk mendaftar
asuransi



보험료를 내다/납입하다
untuk membayar premi
asuransi



보험금을 청구하다
untuk mengklaim manfaat
asuransi



지급 심사를 받다
untuk melalui ulasan



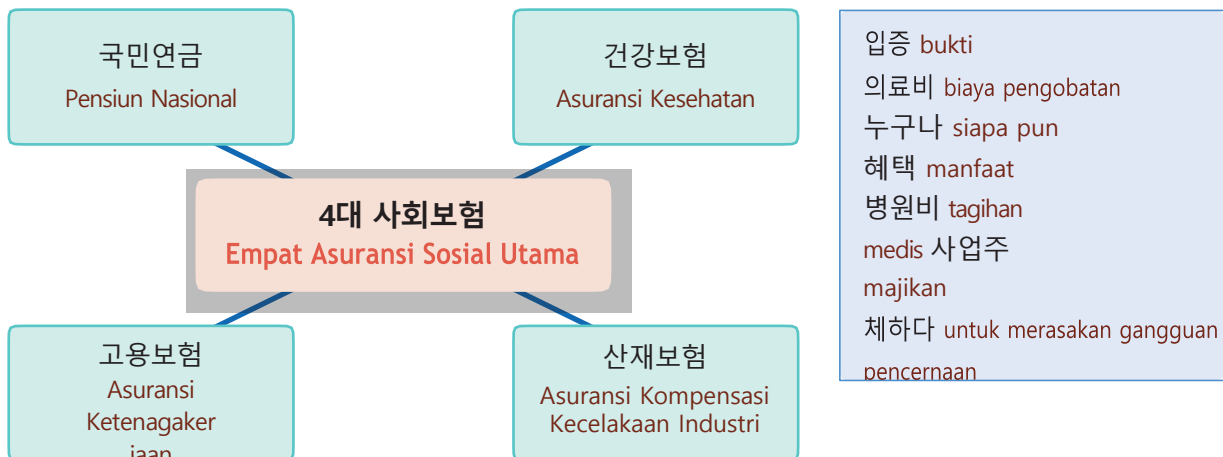
보험금을 받다/타다
untuk
menerima/mengumpulkan
manfaat asuransi



휴업 급여
Tunjangan PHK
sementara



장해 보상금
Kompensasi cacat



알맞은 것을 골라 [보기]와 같이 문장을 완성하세요..
Lengkapi kalimat dengan opsi yang benar seperti yang ditunjukkan pada contoh.

입원하다

청구하다

휴업

산재보험



일을 하다가 넘어져서 다리를 다쳤습니다. 그래서 수술을 받고 한 달 동안 병원에 [보기] 입원했습니다 .

일을 못 했지만 (1) _____에 가입돼 있어서 _____을/를 받을 수 합니다. 그래서 필요한 서류를 준비해서 (3) _____ (으)려고 합니다.



-는 바람에

'-는 바람에'는 동사에 붙어 앞의 내용이 부정적인 결과 또는 예상하지 못한 결과에 대한 이유나 원인임을 나타낸다.

'-는 바람에' dilampirkan pada kata kerja dan menunjukkan bahwa isi klausa pertama adalah alasan atau penyebab hasil yang tidak terduga atau negatif.

예 안전화를 안 신는 바람에 바닥에 미끄러졌어요.
비가 너무 많이 오는 바람에 오후 작업을 못 했어요.
가 : 왜 여행을 못 갔어요?
나 : 감기에 걸리는 바람에 못 갔어요.

1. 그림을 보고 [보기]와 같이 문장을 완성하세요.

Lihatlah gambar-gambar dan lengkapi kalimat-kalimatnya seperti yang ditunjukkan pada contoh.

[보기]



작업을 하다가 손을 다치는 바람에 치료를 받았어요.

(1) 

밥을 너무 빨리 _____

체한 것 같아요. (먹다)

(2) 

원목에 구멍을 잘못 _____

다시 작업해야 돼요. (뚫다)

(3) 

계단에서 _____

다리를 다쳤어요. (넘어지다)

(4) 

페인트를 잘못 _____

다시 작업해야 돼요. (칠하다)

2. 알맞은 것을 골라 [보기]와 같이 대화를 완성하세요.

Selesaikan percakapan dengan opsi yang benar seperti yang ditunjukkan pada contoh.

떨어지다
사고를
고장이
놓고

[보기]

가 : 어제 병원에 왜 갔어요?
나 : 친구가 작업하다가 사고를 당하는 바람에 병원에

- (1) 가 : 왜 오늘 보험 가입을 못 했어요?
나 : 외국인 등록증을 기숙사에 _____ 못 했어요. 그래서 내일 하기로 했어요.
- (2) 가 : 지금 산재보험금을 받고 있어요?
나 : 네, 일을 하다 사다리에서 _____ 허리를 다쳤거든요.
- (3) 가 : 왜 어제 늦게 퇴근했어요?
나 : 기계가 갑자기 _____ 늦게 퇴근했어요.



마두 진수 씨, 고용허가제로 한국에 온 외국인 근로자도 산재보험금을 받을 수 있어요?

Jinsu, apakah pekerja asing yang datang ke Korea melalui Sistem Izin Kerja juga dapat menerima manfaat asuransi santunan kecelakaan industri?

진수 산재보험은 고용주가 반드시 가입해야 되니까 누구나 보험금을 받을 수 있어요. 무슨 일이 있어요?

Karena pemberi kerja harus mendaftar untuk asuransi kompensasi kecelakaan industri, siapa pun dapat menerima manfaat asuransi. Apakah ada yang salah?

마두 친구가 작업을 하다가 다리를 다치는 바람에 입원을 했거든요. 그런데 병원비가 많이 나올까 봐 걱정하고 있어서요.

Seorang teman melukai kakinya saat bekerja dan akibatnya dirawat di rumah sakit. Tapi dia khawatir biaya rumah sakit akan terlalu tinggi.



진수 일을 하다가 다쳤으면 산재보험금을 받을 수 있어요.

그리고 직장인이면 건강보험에 가입이 되어 있을 테니까 의료비 혜택도 받을 수 있고요.

Jika dia terluka saat bekerja, dia dapat menerima manfaat asuransi kompensasi kecelakaan industri. Dan jika dia seorang karyawan, dia harus mendaftar untuk asuransi kesehatan, sehingga dia juga dapat menerima tunjangan medis.

마두 그래요? 친구한테 보험 혜택을 받을 수 있다고 빨리 알려 줘야겠어요.

Benarkah? Saya harus segera memberi tahu teman saya bahwa dia dapat menerima manfaat asuransi.

진수 네. 마두 씨도 작업할 때 조심하세요.

Ya. Kamu juga harus berhati-hati saat bekerja, Madhu.

대답해 봐요! JAWAB!

① 마두 씨 친구는 지금 어디에 있어요? Di mana teman Madhu sekarang?

② 직장에서 일하다가 다치면 무슨 보험금을 받을 수 있어요?

Manfaat asuransi apa yang dapat diterima pekerja jika Anda terluka di tempat kerja?

제시된 표현을 활용하여 대화해 보세요. Berlatihlah berbicara menggunakan ekspresi yang disediakan.



- 허리 수술을 받다, 의료비 혜택
- 공장에서 손을 다치다, 산재보험금

가 : 무슨 일로 오셨어요?

나 : 허리 수술을 받는 바람에 일을 못 하고 있어요.
의료비 혜택을 받을 수 있을까요?

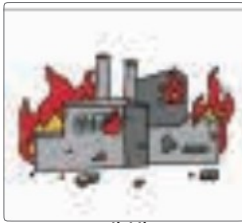
가 : 먼저 지급 심사를 받아야 하니까 서류를 제출하세요.



사이시옷 뒤에 '이' 소리가 결합되는 경우에는 [ㄴ이]로 발음한다.

Ketika 'disisipkan ^' diikuti oleh '이', pengucapan yang dihasilkan adalah [ㄴ이].

(1) 깻잎[깻닙 → 깻닙] 나뭇잎[나뭇닙 → 나뭇닙]

질병
Penyakit상해
Cedera장애
Cacat사망
kematian재해
bencana체불 임금
upah yang
belum dibayar퇴직금
Uang
pesangon벌금
halus출국만기보험
Asuransi Jaminan
Keberangkatan귀국비용보험
Asuransi
Biaya
Penaembali외국인 근로자 전용 보험
Asuransi Eksklusif untuk
Pekerja Asing임금체불보증보험
Asuransi Jaminan
Bayar상해보험
Asuransi
Cedera Pribadi일시금 lump sum
진단서 sertifikat medis 보험
약정 kontrak asuransi
부담없다 untuk menjadi bebas
beban 체결하다 untuk
menyimpulkan
사고 입증 서류
Dokumen bukti kecelakaan
출국예정사실 확인서
sertifikat
keberangkatan yang

1. 알맞은 것을 골라 [보기]와 같이 문장을 완성하세요.

Lengkapi kalimat dengan opsi yang benar seperti yang ditunjukkan pada contoh.

출국만기보험금

귀국비용보험

임금체불보증보험금

상해보험

[보기]

지난번 회사에서 못 받은 월급이 있어서 임금체불보증보험금을 신청하고 왔습니다.

- (1) 일을 마치고 집으로 돌아갈 때 필요한 비용을 준비하기 위해서 _____에 가입했습니다. 보험료는 세 번으로 나누어서 내도 된다고 합니다.
- (2) 주말에 축구를 하다가 다리를 다쳤습니다. 다행히 _____에 가입해 놓아서 병원비 걱정은 안 해도 됩니다.
- (3) 한국에서 3년 동안 일하고 미얀마로 돌아갑니다. 퇴직금을 정산하기 전에 _____금액을 알고 싶어서 보험사에 확인을 요청해 두었습니다.



-(으)려면

'-(으)려면'은 동사에 붙어 앞 절의 행위를 하고 싶거나 앞 절의 상황이 이루어지기를 희망한다면 뒤 절의 행위가

필요함을 나타낸다.

'-(으)려면' dilampirkan pada kata kerja dan menunjukkan bahwa jika seseorang ingin melakukan tindakan

받침 ○	-으려면	먹다 → 먹으려면
받침 ×, 받침 'ㄹ'	-려면	가다 → 가려면 놀다 → 놀려면

예 점심을 **먹으려면** 구내식당으로 가면 돼요.

쉽게 잡초를 **없애려면** 예초기를 사용하세요.

불고기를 **만들려면** 고기와 채소를 사야 돼요.

1. [보기]와 같이 문장을 완성하세요. Lengkapi kalimat seperti yang ditunjukkan pada contoh.

[보기]

한국어를 잘하려면 매일 연습하면 돼요.

- (1) 통역 서비스를 _____ 외국인력상담센터에 전화하면 돼요. (이용하다)
- (2) 상해보험을 _____ 사고를 입증할 수 있는 서류가 필요해요. (청구하다)
- (3) 귀국비용보험금을 _____ 출국예정사실 확인서를 제출해야 돼요. (받다)
- (4) E-9 비자로 한국에서 _____ 한국어능력시험(EPS-TOPIK)에 합격해야 돼요. (취업하다)

2. 알맞은 것을 골라 [보기]와 같이 대화해 보세요.

Berlatihlah berbicara dengan opsi yang benar seperti yang ditunjukkan dalam contoh.



진단서를 제출하다
같은 업종에서 새 회사를

귀국비용보험에 가입하다
출국예정신고를 하다

[보기]

가 : 작업장을 옮기고 싶어요.

나 : 작업장을 옮기려면 같은 업종에서 새 회사를 찾아야



칼로 E-9 비자로 한국에 온 근로자인데 출국만기보험에 가입하고 싶어요.

Saya seorang pekerja yang datang ke Korea dengan visa E-9, dan saya ingin mendaftar untuk Asuransi Jaminan Keberangkatan.

직원 그러세요? 그런데 출국만기보험은 사업주가 근로자를 위해 가입하는 보험이에요. 외국인 근로자는 귀국비용보험과 상해보험에 가입하시면 돼요.

Benarkah? Tetapi Asuransi Jaminan Keberangkatan adalah asuransi yang ditandatangani majikan atas nama pekerja. Pekerja asing harus mendaftar untuk Asuransi Biaya Pengembalian dan Asuransi Cedera Pribadi.

칼로 상해보험은 아는데 귀국비용보험은 처음 들어요. 어떤 보험이에요?

Saya tahu tentang Asuransi Cedera Pribadi, tetapi ini adalah pertama kalinya saya mendengar tentang Asuransi Biaya Pengembalian. Asuransi apa itu?

직원 귀국에 필요한 비용을 준비하기 위한 보험이에요. 근로계약이 끝나고 부담없이 고향에 돌아가려면 반드시 가입해야 돼요.

Ini adalah asuransi untuk mempersiapkan biaya yang dibutuhkan untuk kembali ke rumah. Jika Anda ingin kembali ke kampung halaman Anda setelah kontrak kerja Anda selesai tanpa beban apa pun, Anda harus mendaftarnya.

칼로 네, 알겠습니다. 그런데 보험금은 얼마예요?

Oke, begitu. Tapi berapa premi asuransi?

직원 국가별로 내야 하는 금액이 다른데 일시금으로 내거나 3회 이내로 나누어 내시면 돼요.

Jumlah yang perlu Anda bayar bervariasi tergantung pada negara, tetapi Anda dapat membayarnya sekaligus atau hingga tiga kali angsuran.



대답해 봐요! JAWAB!

- ① 칼로 씨는 왜 여기에 왔어요? Mengapa Carlo datang ke sini?
- ② 외국인 근로자가 들어야 하는 보험은 뭐예요? Asuransi apa yang harus didaftarkan oleh pekerja asing?

 제시된 표현을 활용하여 대화해 보세요. Berlatihlah berbicara menggunakan ekspresi yang disediakan.



- 귀국비용보험, 보험에 가입하다, 취업 교육을 받을 때 약정을 체결하거나 별도로 보험사에 가서 가입하다
- 상해보험, 나중에 보험금을 신청하다, 신청서와 신분증, 진단서를 제출하다

가 : 외국인 근로자는 무슨 보험에 가입해야 돼요?

나 : 귀국비용보험에 가입해야 돼요.

가 : 보험에 가입하려면 어떻게 해야 돼요?

나 : 취업 교육을 받을 때 약정을 체결하거나 별도로 보험사에 가서 가입하면 돼요.



얼굴이 좋아
보여요.

Anda terlihat senang.

가 : 얼굴이

좋아

보여요.

좋은 일

있어요?

Anda terlihat
senang. Apakah
ada sesuatu
yang baik
terjadi?

나 : 네, 다음 휴가 때

가족들이 한국에

오기로 했어요.

Ya, keluarga saya akan datang ke

Korea selama liburan berikutnya.



외국인 근로자 관련 보험

Asuransi Terkait Tenaga Kerja Asing

고용허가제(Employment Permit System)로 입국한 외국인 근로자는 한국의 모든 근로자가 가입하는 4대 사회보험과 외국인 근로자 전용 보험에 가입해야 합니다.

Pekerja asing yang memasuki Korea dengan Sistem Izin Kerja harus terdaftar di Empat Asuransi Sosial Utama Korea, serta Asuransi Eksklusif untuk Pekerja Asing.

보험의 종류 Jenis Asuransi	보험의 목적 Tujuan Asuransi	가입 주체 Pembeli
국민연금 Pensiun Nasional	나이가 들어 소득이 줄거나 없어졌을 때 국가가 최소한의 소득 보장 Penghasilan minimum yang dijamin oleh negara ketika seseorang menjadi tua atau penghasilannya menurun atau tidak tersedia lagi	사업주, 외국인 근로자 majikan, pekerja asing
건강보험 Asuransi Kesehatan	질병이나 부상으로 인해 발생하는 의료비 지원 Dukungan biaya pengobatan untuk penyakit atau cedera	사업주, 외국인 근로자 majikan, pekerja asing
고용보험 Asuransi Ketenagakerjaan	실직 등으로 소득이 일시적으로 없을 때 생활 유지 지원 Dukungan untuk mempertahankan biaya hidup ketika pendapatan untuk sementara tidak tersedia karena pengangguran atau alasan lain	사업주, 외국인 근로자 majikan, pekerja asing
산재보험 Asuransi Kompensasi Kecelakaan Industri	근로 중 발생한 상해나 질병에 대해 국가가 산업재해 근로자와 그 가족의 생활 보장 kompensasi yang dijamin oleh negara untuk mata pencaharian pekerja dan keluarga mereka yang terkena dampak cedera atau penyakit yang terjadi akibat kecelakaan industri saat bekerja	사업주 Majikan

보험의 종류 Jenis Asuransi	보험의 목적 Tujuan Asuransi	가입 주체 Pembeli
출국만기보험 Asuransi Jaminan Keberangkatan	외국인 근로자의 퇴직금 지급 Pembayaran pesangon untuk pekerja asing	사업주 Majikan
임금체불보증보험 Asuransi Jaminan Bayar	회사에서 미지급한 외국인 근로자의 체불 임금 보증 jaminan upah yang belum dibayar bagi pekerja asing yang terutang oleh perusahaannya	사업주 Majikan
귀국비용보험 Asuransi Biaya Pengembalian	외국인 근로자의 귀국 시 필요한 비용 충당 cakupan biaya yang diperlukan untuk repatriasi pekerja asing setelah kembali ke negara asal mereka	외국인 근로자 Pekerja asing
상해보험 Asuransi Cedera Pribadi	외국인 근로자가 업무상 재해 이외의 사고로 인해 당한 상해, 질병, 사망 등의 손해에 대한 보상 kompensasi atas kerusakan seperti cedera, penyakit, atau kematian yang ditimbulkan oleh pekerja asing karena kecelakaan yang tidak terkait dengan pekerjaan.	외국인 근로자 Pekerja asing

확인해보 | Penilaian mandiri



• 가입한 보험금에 대해 이야기할 수 있다. Saya bisa berbicara tentang manfaat asuransi. ☐

• 가입한 보험의 보험금을 청구할 수 있다. Saya dapat mengklaim manfaat asuransi dari asuransi yang saya daftarkan. ☐

• 외국인 근로자 보험에 대해 묻고 대답할 수 있다.

Saya dapat bertanya dan menjawab pertanyaan tentang asuransi untuk pekerja asing. ☐



1. 다음 중 밑줄 친 부분이 맞는 문장을 고르십시오.

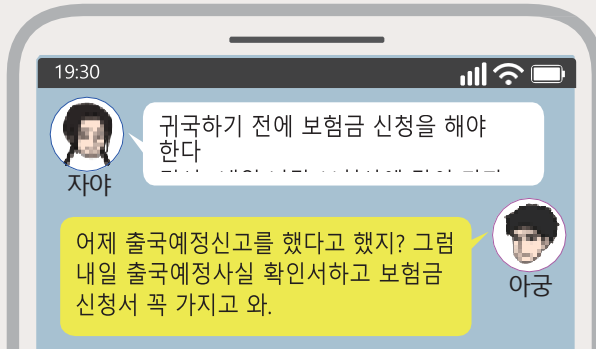
- ① 벼를 베으려면 낮이 있어야 돼요. ② 철사를 퍼으려면 플라이어가 필요해요.
 ③ 체류 기간을 연장해려면 신청서를 내야 돼요. ④ 보험금을 받으려면 통장 사본을 주셔야 해요.

2. 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오.

일을 하다가 허리를 다쳐서 지난달부터 회사에 나가지 못하고 있습니다. 일을 못 하고 있지만 산재보험에 가입돼 있어서 _____ 을/를 받을 수 있다고 합니다.

- ① 퇴직금 ② 휴업 급여 ③ 실업 급여 ④ 체불 임금

3. 다음 글을 읽고 내용과 같은 것을 고르십시오.



- ① 자야 씨는 지금 고향에 있습니다.
 ② 아궁 씨는 출국예정신고를 해야 합니다.
 ③ 자야 씨는 보험금 신청서를 준비해야 합니다.
 ④ 아궁 씨는 출국예정사실 확인서를 가지고 올 겁니다.

4. 다음은 무엇에 대한 설명입니까?

사고가 나거나 질병에 걸렸을 때를 대비해 매달 보험사에 내는 돈입니다.

- ① 보상금 ② 보험료 ③ 의료비 ④ 퇴직금

5. 다음 글을 읽고 내용과 같은 것을 고르십시오.

고용허가제로 입국하는 모든 외국인 근로자는 4대 사회보험과 외국인 근로자 전용 보험에 가입해야 합니다. 4대 사회보험 중 산재보험은 사업주만 가입하면 되지만 국민연금, 건강보험, 고용보험은 사업주와 근로자가 같이 가입해야 합니다. 그리고 외국인 근로자 전용 보험 중 귀국비용보험과 상해보험은 외국인 근로자만 가입할 수 있습니다.

- ① 산재보험은 근로자도 가입할 수 있습니다.
 ② 사업주는 4대 사회보험 모두 가입해야 합니다.
 ③ 근로자는 외국인 근로자 전용 보험만 가입하면 됩니다.
 ④ 고용보험과 상해보험은 외국인 근로자 전용 보험입니다.



[1~2] 다음을 듣고 물음에 알맞은 대답을 고르십시오.

1. ① 네, 보험금을 인 냈어요
③ 아니요, 보험금을 못 받았어요.
 2. ① 집에서 했어요.
③ 퇴근 후에 했어요.
 3. 두 사람은 무엇에 대해 말하고 있습니까?
① 납입 장소
③ 납입 금액
 - ② 네, 보험금을 신청할 거예요.
④ 아니요, 보험금이 많지 않아요.
 - ② 칼로 씨가 했어요.
④ 인터넷으로 했어요.
 - ② 납입 날짜
④ 납입 횟수

4. 다음 중 들은 내용과 같은 것은 무엇입니까?

- ① 여자는 고용노동부에 갈 것입니다.
- ② 여자는 회사에서 일한 적이 없습니다.
- ③ 여자는 신고를 하고 월급을 받았습니다.
- ④ 여자는 임금체불보증보험에 가입했습니다.

5. 남자가 여자를 찾아온 이유는 무엇입니까?

- ① 회사를 옮기고 싶어서
- ② 보험에 가입하고 싶어서
- ③ 퇴직금을 신청하고 싶어서
- ④ 보험금 납입 방법을 알고 싶어서

듣기지문

1. 여 : 보험금은 받았어요?
.....
2. 남 : 누가 보험금을 청구했어요?
.....
3. 남 : 귀국비용보험에 가입하고 싶은데 몇 번을 내야 돼요?
여 : 세 번에 나눠서 내거나 한꺼번에 낼 수도 있어요.
.....
4. 여 : 회사 사정이 어려워져서 문을 닫았어요. 그래서 두 달째 월급을 못 받고 있어요.
남 : 그럼 고용노동부에 가서 신고 접수부터 하세요. 회사에서 임금체불보증보험에 가입해 두었으면 밀린 월급을 받을 수 있을 거예요.
.....
5. 남 : 외국인 근로자도 한 회사에서 일 년 이상 일하면 퇴직금을 받을 수 있어요?
여 : 그럼요. 외국인 근로자라도 퇴직금을 받을 수 있어요.
남 : 제가 지난달에 회사를 옮겼는데 어떻게 신청하면 돼요?
여 : 일하던 회사에 가서 직접 요청하셔야 돼요.